

# L'ESPAÑOL D'AMÈRICA

JUAN CARLOS RUBIO MARTINEZ

Curs	2008/2009	Codi	28583	Crèdits	7,5
Cicle	2N	Tipus assignatura	TP	Semestre	1R

---

## OBJETIVOS

La asignatura tiene como fin conocer, describir y analizar las características lingüísticas del español de América en el contexto general de la lengua española.

## TEMARIO

- 1.- La lengua española en la actualidad.
- 2.- El español de América: unidad y variedad del español en América.
- 3.- La división dialectal del español de América.
- 4.- El español de América: fonética.
- 5.- El español de América: morfosintaxis.
- 6.- El español de América: léxico.
7. Unidad, diversidad y políticas lingüísticas. El modelo de lengua española en los programas de Educación Bilingüe Intercultural.

## METODOLOGÍA

La metodología del curso se basará en las exposiciones del profesor y en las discusiones y comentarios de textos en clase. No será un “curso magistral”. Se tratará de analizar, mediante la lectura de textos, los aspectos más relevantes y característicos del español de América. Trabajaremos mucho con internet. Es necesario, por tanto, dominar el uso del ordenador, saber navegar por la red y disponer de una cuenta de e-mail con capacidad suficiente para recibir documentos de más de una mega.

## EVALUACIÓN

La evaluación se hará mediante un examen final sobre la materia tratada en el curso y las lecturas obligatorias.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alonso, Amado (1961), *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*, Madrid, Gredos.
- Alvar, M. (director) (1996), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona, Ariel.
- Alvar, Manuel (2000), *América. La lengua*, Valladolid, Universidad de Valladolid.
- Alvar, Manuel y Antonio Quilis (1981), *Atlas lingüístico de Hispanoamérica*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Buesa, Tomás y José María Enguita (1992), *Léxico del español de América. Su elemento patrimonial e indígena*, Madrid, Mapfre.
- Cuervo, Rufino José (1947), *El castellano en América*, Buenos Aires, Ateneo.
- Encuentro internacional sobre el español de América. Presencia y destino del español de América hacia el siglo XXI. Tomo I*. Inst. Caro y Cuervo, Bogotá, 1991.
- Fontanella de Weinberg, Beatriz (1992), *El español de América*, Madrid, Mapfre.
- Frago, Juan A (1999), *Historia del español de América. Textos y contextos*, Madrid, Gredos.
- Frago, Juan A. y Mariano Franco (2003), *El español de América*, Cádiz, Universidad de Cádiz.
- Garrido Domínguez, Antonio (1992), *Los orígenes del español de América*, Madrid, Mapfre.
- Granda, Germán de (1994), *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas. Cambios, contactos y contextos*, Madrid, Gredos.
- Haensch, Günther (1998-1999), “Opiniones de filólogos y actitudes de hablantes ante el contraste español de América/español peninsular”, en *BFUCH XXXVII*, Santiago de Chile, Universidad de Chile: 565-593.
- Henríquez Ureña, Pedro (1976), *Observaciones sobre el español en América y otros estudios filológicos*, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras.
- Hernández Alonso, César (coord.) (1992), *Historia y presente del español de América*, Valladolid, Junta de Castilla y León.
- Kanny, Charles E. (1964), *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid, Gredos, 1994.
- Lapesa, Rafael (1942), *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1981, 9<sup>a</sup> ed.
- Lipski, John M. (1994), *El español de América*, Madrid, Cátedra.
- López Morales, Humberto (1998), *La aventura del español en América*, Madrid, Espasa-Calpe,
- Lope Blanch, Juan M. (ed.) (1977): *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*. México, UNAM.
- Menéndez Pidal, Ramón. *La lengua de Cristóbal Colón*, Madrid, Austral, 2<sup>a</sup> ed. 1945a.
- Moreno de Alba, José G. (1988), *El español en América*, México, Fondo de Cultura Económica, 2<sup>a</sup> ed. corregida y aumentada, 1995.
- Moreno de Alba, José G. (1992), *Diferencias léxicas entre España y América*, Madrid, Editorial Mapfre.
- Moreno Fernández, Francisco (1993), *La división dialectal del español de América*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares.
- Noll, Volver, Klaus Zimmermann e Ingrid Neumann-Holzschuh (eds.) (2005), *El español en América. Aspectos teóricos, particularidades, contactos*, Madrid, Vervuert.
- Parodi, Claudia. *Orígenes del español americano*, Vol. I. *Reconstrucción de la pronunciación*, México, UNAM. 1995.
- Perl, Matthias y Klaus Pörtj (eds.) (1999), *Identidad cultural y lingüística en Colombia, Venezuela y en el Caribe Hispánico. Actas del segundo congreso internacional del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Maguncia en Germersheim (23-27 junio 1997)*, Tübingen, Niemeyer.
- Quesada Pacheco, Miguel Ángel (2000), *El español de América*, Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica.
- Quilis, Antonio (2002), *La lengua española en el Mundo*, Universidad de Valladolid.
- Ramírez, Arnulfo G. (1992), *El español de los Estados Unidos: el lenguaje de los hispanos*, Madrid, Editorial Mapfre.
- Rivarola, José Luis (2000), *El español de América en su historia*. Valladolid, Universidad de Valladolid.

- Rona, José Pedro (1958), *Aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana*, Montevideo, Universidad de la República.
- Rosenblat, Ángel (1970): *Nuestra lengua en ambos mundos*, Madrid, Salvat.
- Rosenblat, Ángel (1990): *Biblioteca Ángel Rosenblat. Tomo III. Estudios sobre el español de América*, Caracas, Monte Ávila. Editores.
- Revista de Filología Española*. Tomo LXXII, 1922 [tomo dedicado al español de América]
- Sánchez Méndez, J. (2002), *Historia de la lengua española en América*, Valencia, Tirant Lo Blanch.
- Saralegui, C. (1997), *El español americano. Teoría y textos*, Pamplona, Eunsa.
- Solano, Francisco de (comp. y ed.) (1991), *Documentos sobre política lingüística en Hispanoamérica (1492-1800)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Vaquero, María (1996), *El español de América I. Pronunciación*, Madrid, Arco Libros.
- Vaquero, María (1996), *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*, Madrid, Arco Libros.
- Zamora Munné, Juan y Jorge M. Guitart (1982) *Dialectología hispanoamericana. Teoría – Descripción – Historia*, Salamanca, Ediciones Almar. 1982.
- Zimmermann, Klaus (ed.) (1995), *Lenguas en contacto en Hispanoamérica: Nuevos enfoques*, Madrid, Vervuert